

我国地方应用型本科高校旅游管理专业双语教学发展探析

邱莺平

(四川旅游学院 610100)

摘要:在我国教育事业的发展背景下,地方本科高校的数量逐步增加,更多地给人才培养提供了便捷条件。针对地方应用型本科高校,其旅游管理专业是一个组成部分,如何全方位培养学生综合能力和职业素养,需要教师深层次研究。双语教学是新型的教学方式,若可以巧妙地引进双语教学方式,不仅可以增加学生知识面,还可以加强学生实践操作水平,基于此本文重点分析高校旅游管理专业的双语教学发展,尝试通过双语教学最大化提高教学管理效果。

关键词:地方高校;应用型本科;旅游管理专业;双语教学

Analysis on the development of bilingual teaching of tourism management in China

Qiu Yingping

(Sichuan Tourism College 610100)

Abstract: Under the background of the development of China's education cause, the number of local undergraduate colleges and universities is gradually increasing, which provides more convenient conditions for talent training. For local application-oriented undergraduate universities, their tourism management major is an integral part. How to cultivate students' comprehensive ability and professional quality in an all-round way requires deep research from teachers. Bilingual teaching is a new teaching method. If the bilingual teaching method can be skillfully introduced, it can not only increase the students' knowledge, but also strengthen the students' practical operation level. Based on this paper focuses on the bilingual teaching development of tourism management in colleges and universities, and tries to maximize the effect of teaching management through bilingual teaching.

Key words: Local university; application-oriented undergraduate; tourism management major; bilingual teaching

一、双语教学的含义与探索

就目前各国教育界对于双语教学的定义以及探索历程各有不同。《朗曼应用语言学词典》对双语教学解释是“the use of second language or foreign language in school for teaching of content subjects”(在学校里使用第二语言或外语进行各门学科的教学)^[1]。广义的双语教学,是学校教学中使用两种语言的教育,而狭义的双语教学,是学校教学中使用第二语言或者外语,来传授学科内容的一种教学^[2]。此外,双语教学基本要求大致如下:首先第二语言是作为教学手段和方式方法存在,不是教授内容也不是教学科目。在此基础上,在教学中,组织者轮流使用两种语言,按照既定的教学计划和要求,使学生学习到特定的学科知识或者提高专业语言能力,同时领略跨国、跨地域文化,最终达到一定的教学目标。

总体来说,有大规模移民历史的西方国家在此领域探索较早,普遍有比较好的教学效果。例如,加拿大双语教学区域多分布在与法国移民有历史渊源的魁北克地区,当地通用语言为英语,但在实际教学中,采取法语授课。美国学生则普遍学习第二语言西班牙语,并开设西班牙语双语教学科目。在众多欧洲移民的北美国家实施双语教学能促进民族文化的多元化与共融性。此外,在欧洲,双语教学情况更加复杂。所谓的双语(英语)教学课堂上往往涉及第三国语言,一般是临近接壤国家的官方语。这也使得欧洲学生乃至民众的多语言学习能力明显强于亚洲地区。这些语言上的互通使得欧盟内部虽各国林立但始终能在一体化发展方面形成合力。

亚洲地区国家双语教学则起步较晚。目前在中国大陆范围内,有大批院校开设或正在建设双语课程。中职、高职旅游专业针对实践性很强的科目如《导游知识》《服务礼仪》《餐饮服务与管理》《客房、前厅服务》等设有大量双语课程。高职旅游专业教育也逐步建立“酒店—景区—旅行社”三类工学一体化的实践平台、以及“渗透—整合—实践”三段双语人才递进式培养模式以及多模态双语教学模式,以培养有较好外语口语交际能力的旅游从业人员为主要目标。本科院校对双语课程建设则多涉及理论课程,如四川师范大学

的旅游学概论、四川旅游学院旅游接待业等,以培养具有国际视野的专业复合型人才为目的。本文所述内容区别于少数民族地区的汉语、少数民族语言双语教学,主要聚焦于以第二国语言为主体的双语教学。

随着中国国家开放发展历程的持续推进,双语教学在提高国民素质方面有着重要不可替代的作用。双语教学可以开拓学生的国际视野,培养其跨文化交流沟通的能力以及思辨精神,培养具有国际竞争力的人才,减少未来国际交流的阻力。高校旅游管理专业双语教学是旅游业高等教育改革的重要任务,对于提高从业人才的适应性和优势竞争力具有重要的意义。也符合培养“双语”复合型旅游人才的客观需求。

二、目前主要的双语教学模式

目前双语教学基本模式有沉浸式、过渡式和维持式。旅游类双语教学过程中,大部分学生能够接受维持式教育模式。浸润式又称沉浸式,全方位在课堂上以及课后日常学习中进行外语语言学习。这种方式对教师以及学习者的语言要求几乎是最高的,整体授课体系几乎都是以双语模式开展,沉浸式教学主要应用于赴国外带薪实习、升学等的封闭式专业语言突击阶段。例如国外带薪实习归来的学生、合作办学的旅游管理专业学生,能够完全跟上教师双语讲授难度,对于非重点院校的普通旅游管理专业学生,全英文教学仍然是难度极大。课堂上关于中英文学习内容时间比例的控制和把握,以及外语内容的深度,还需要教师进一步思考把握。过渡式,指的是在教学过程中,选择恰当时机自然地运用汉语口语进行教学,例如一开始大部分或者全部使用母语,最后变成全部使用外语^[3],适合外语水平处于中等层次的教学活动;维持式,即以母语为主,运用少量外语进行教学,适合于学生外语水平处于低层次的教学活动。对于应用型地方高等院校而言,过渡式以及维持式基本上是大多数院校双语专业教学模式的选择。

三、双语教学存在的主要问题

首先是双语课程设置不合理。据笔者了解,一部分高校双语课程设置为双语课程的科学系统性、合理性有待提高。例如开设的专业核心必修课程与选修课程学时、学分比例不合理。双语课程与课程之间的在教学内容前后顺序的衔接上没有很好参考教育规律。例如,部分双语导游课两门课前后内容重复,每门课程均单独设置,但在实际讲授中,两者课程内容有较大的重合性,没有理清双语教学科目的内在联系。

或者有部分高校在在大一就开设大量的双语课程,然大一是通识必修课程最集中的学习阶段,总课时量很大。且有很多难度较大的专业必修课也放在大一学年,学生学习负担相对较重。此外,大一学生的英语知识储备还有待打磨提高,大多数学生尚未达到接受专业核心必修课双语授课的外语水平。因此笔者认为此阶段设置较多的双语课是不合理的,拔苗助长加重了学生不必要的学习负担,也不能取得很好的教学效果。

此外,课程设置缺乏连贯性。例如在在大一设置双语课后,大二不设置任何双语课程,大三、大四继续开设。这明显是不符合语言学习的连贯性要求,专业外语学习效果也大打折扣。

此外部分院校考查、奖励机制还没有完全形成。例如同一位教师同时讲授经济学与旅游客源地概况;前者课堂中使用50%以上的英文讲解(因为教师对此门课程教学内容较为熟悉,有较丰富的知识储备),后者仅使用30%的英文讲解,后者明显未达到双语教学的基本要求。这说明并没有充分考虑教师外语水平和知识结构的问题,有因人设岗设课的嫌疑。对于某些教学难度相对较低、资源丰富的课程,设置大量课时,如若难度较大且资源不丰富的课程则安排较少课时,不考虑旅游市场发展现状与学生能力实际水平以及实际就业发展的需求,这会造成学生学完后在专业教学科目之间严重偏科,这种课程设置方式也会严重影响学生综合职业能力的习得。最终不能达到双语专业教学的目标。

对于双语课程而言,教师课前课后备课无疑会花费更多的精力,对教师也有更高的业务素质要求,很多高校双语课程工作量已经按照一定的系数叠加。然在教学质量奖、教学成果奖以及教改基金项目上是否有足够的政策倾斜,很多院校还未充分考虑。

在选用教材方面,很多院校授课教师感觉特别棘手。一般有两种方式,各有利弊:一是直接选用外文原版教材。教材价格昂贵,学生经济负担较重;原版教材内容更新直至在国内正式发行,有不小的时间差,导致教学内容更新速度慢,使学生不能及时了解最前沿的行业国际形势,但这种方式对于授课教师而言备课压力较小。第二种方式是自编教材和教辅,这种方式能够充分体现授课教师的专业学术思想,修订教材也比较简单,相对能比较快地进行内容更新,让学生能获得最前沿的行业发展资讯。但是这种方式大幅度增加了教师的备课工作量,并且授课教师的专业知识结构和学术水平直接影响到自编教材教辅的质量。

四、建议与对策

根据以上问题,笔者提出了一些建议和对策。主要从教学方式手段、双语教学人才培养引进、教材建设、课程设置等方面进行阐述。

首先要建立层次分明的双语教学课程体系,平衡选修课与核心必修课的双语课程比例,保持合理的过渡性,争取每学期至少开设一门双语课,双语教学不断线,逐步强化学生外语专业知识、涉外交际能力与涉外思维的培养,加快双语教学由过渡式、维持式向沉浸式的过度。课程内容上,对于具有国际通用性、原理性、概论性的课程,需要将相关的理论、概念;要争取通过全英文向学生讲授。其次,可比性强的专业课程除了借鉴国际理念经验和先进技术,还要充分结合我国国情,通过双语使学生把握国际旅游行业的发展趋势,关注业界动态。

双语教学准入要严格把关,系统地开展双语教学能力认证,组织双语教学培训,通过双语教学考核认定后方能授课。如哈工大有专项双语教学基金,双语教学教师需通过答辩、考核。同时,在相同条件下对采用双语教学进行教改、课改,评定教师教学质量奖等评优评奖时要优先考虑。在师资队伍建设方面,要采取多元化培养引进政策。有条件的院校可以考虑直接引进国外旅游专业教师、学者作为主讲教师,或者充分结合产教融合、校企合作的机会,聘请有较好外语基础以及专业知识的行业从业人员、专家作为授课教师或客座讲师。另一方面,要积极培育建设自己的双语教师队伍,优化教师队伍学缘结构。要组织有学科背景及外语特长的教师与有专业知识丰富、授课经验的教师组团授课,甚可以一门双语课由经验丰富的骨干主讲教师与有外语特长的年轻助教合作完成授课,最终通过知识互、资源互通优化教学效果。此外,要定期有计划地组织双语教师的岗前、继续教育培训,例如行业挂职、出国进修。

另外,要根据课程性质以及授课内容特点灵活选用多元化的教学方式和手段。教师要善于使用教学APP,云资源平台,以及资源库。在以上平台上传学习资料,布置预习任务,阶段测试,课堂抢答,小组、班级主题讨论,课后提交作业等。教师要强调课前预习,学生学习相关英语专业术语以及关键概念非常重要。预习时配合教师简明的讲义,了解课程知识框架,能提高整体学习效果。同时要全方位地将多模态授课方式贯穿于整个教学过程中。例如理论类双语课程可以采用案例教学、主题讨论。实操类双语专科课程可以采用实践教学和情境教学以及WBL(Working-Based Learning)模式教学。以四川某学院开设的《旅游接待业》双语课程为例,在课前,教师可以先为学生播放双语微课的视频,并组织以学生小组为单位进行合作学习,以OBE中的任务驱动式教学方式,为学生发布学习的任务,调动学生积极参与的兴趣及完成任务的动力,从而深化学生对课程内容的初步理解。在实际的双语课程中,教师要注重把握视频与音频模态的使用频率,以及和课堂教学内容的契合度,才能避免出现课时不够,或者完不成教学计划的情况。当然,不论采取什么样的教学手段,根据OBE教育理念,学生在教学中的主体地位才是最关键。

旅游专业双语教学教材应当在系统解释阐述核心旅游管理原理、基础理论的同时,国际旅游业发展经验,同时紧密结合行业发展态势,根据语言学教育原理,融合语言教学的特色,最终使学生能够掌握专业、技能以及语言技能和跨文化沟通能力,扩展国际视野,培养更有广度的思维方式。笔者认为国外原版教材虽然原汁原味,但是知识框架设置未必完全符合中国学生的学习习惯以及思维方式。因此教师在教材选编中对原版教材的内容要进行整合和取舍以及添加,甚至是重新设计教材体系,例如增加学生熟悉的本土案例、对相关热门话题进行专题讨论。同时教师要根据上课效果及时调整讲义,循序渐进地形成适合某一部分专业学生使用的自编教材,请行业专家、外籍专家进行最终审稿。但同时,教师也要充分参考国外教材,引导学生进行本土、国外文化差异对比,在对比中学习思考。因此教师可以将国外经典原版教材、国内优秀重点教材、其他教学资源结合起来,形成自编教材。

参考文献:

- [1]周伊萌,彭惠军,黄翅勤,等.地方本科院校旅游管理专业双语课程分层教学模式研究——以《旅游市场营销》为例[J].太原市职业技术学院学报,2019,(007):106-108.
- [2]邓丽梅.高职高专旅游专业双语教学的几点思考[J].科技信息,2010,(26):172-173.
- [3]CHERYL A R. Bilingual education program models: a framework for understanding[J]. Bilingual research journal, 1995(3).